

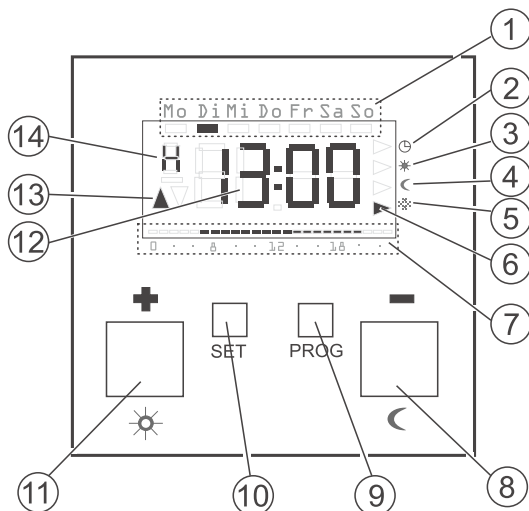
Instrucțiuni de operare

Regulator cu ceas pentru temperatura camerei
0389 ..

GIRA

Cuprins

| | |
|--|----|
| Vizualizarea normală pe display | 3 |
| Noțiuni elementare de operare cu regulatorul pentru temperatura camerei | 3 |
| Afișajele și tastele în detaliu | 3 |
| Despre acest manual | 4 |
| Cum funcționează regulatorul pentru temperatura camerei | 4 |
| Punerea în funcțiune a regulatorului pentru temperatura camerei | 4 |
| Prelungirea fazei de încălzire (funcția Party) | 5 |
| Încheierea funcției Party | 5 |
| Comutarea pe regimul Temperatură diminuată (tasta Economie) | 5 |
| Comutarea de scurtă durată pe regimul Temperatură diminuată | 5 |
| Comutarea de lungă durată pe regimul Temperatură diminuată | 5 |
| Dezactivarea regimului Temperatură diminuată | 5 |
| Setarea regimului de temperatură individuală | 6 |
| Dezactivarea regimului de temperatură individuală | 6 |
| Blocarea tastelor | 6 |
| Setările în meniul programului | 7 |
| Cum se ajunge la punctele de meniu din meniul programului | 7 |
| Setarea orei curente și datei – punctul de meniu Uhr | 7 |
| Modificarea treptelor de temperatură – punctul de meniu tEMP | 8 |
| Modificarea programului de timp – punctul de meniu ProG | 8 |
| Setarea programului de concediu – punctul de meniu UrLb | 11 |
| Activarea/dezactivarea funcției Protecție anti-îngheț – punctul de meniu FrSt | 12 |
| Curățarea regulatorului pentru temperatura camerei | 12 |
| Garanția producătorului | 13 |



Noțiuni elementare de operare cu regulatorul pentru temperatura camerei

Cu tastele **+** sau **-**, setați valorile cum ar fi ora curentă sau temperatura.

Cu tasta **SET**, confirmați valorile setate.

Dacă nu apăsați tasta **SET** după efectuarea unei setări, afișajul revine din nou automat la ecranul normal, după 5 secunde de la ultima apăsare de tastă. Modificările asupra valorilor respective nu vor fi preluate în acest caz.

Cu tasta **PROG**, puteți reveni în orice moment din nou la programul normal de timp.

Afișajele și tastele în detaliu

- 1 Aici este afișată ziua curentă a săptămânii.
- 2 Simbol pentru regimul funcțional "Program de timp".
- 3 Simbol pentru regimul funcțional "Temperatură de confort".
- 4 Simbol pentru regimul funcțional "Temperatură diminuată".
- 5 Simbol pentru regimul funcțional "Temperatură anti-îngheț".
- 6 Cu un triunghi se marchează aici regimul funcțional actual, pentru fiecare caz particular.
- 7 Aici sunt reprezentate domeniile setate în programul de timp pentru regimul Temperatură de confort.
- 8 Tasta **E** sau **E**, numită și tasta Economie.
- 9 Tasta **PROG**.
- 10 Tasta **SET**.
- 11 Tasta **+** sau **+**, numită și tasta Party.
- 12 Aici este afișată ora curentă.
Puteți dispune modificarea de către instalator a acestui afișaj și schimbarea lui, de exemplu pe afișarea temperaturii.
- 13 Aici este afișat dacă, momentan, are loc încălzire (**▲**) sau răcire (**▼**).
- 14 Aici sunt afișate informațiile detaliate aferente setărilor pe care le executați: de ex. **H**, dacă setați ora curentă.

Despre acest manual

În acest manual, găsiți următoarele simboluri și evidențieri:

1. Manualele despre modalitățile de acțiune sunt numerotate consecutiv.
- ✓ Rezultatele acțiunilor sunt marcate cu această bifă.
 - Enumerările sunt marcate cu acest punct.



Indicație!

Indicațiile referitoare la utilizarea economică a regulatorului pentru temperatura camerei sunt marcate cu acest semn.

Cum funcționează regulatorul pentru temperatura camerei

Regulatorul dumneavoastră pentru temperatura camerei funcționează asemănător cu un temporizator – la anumite momente care pot fi setate, instalația dumneavoastră de încălzire este reglată pe trei trepte de temperatură, de către regulatorul pentru temperatura camerei:

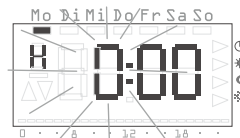
- Regimul **Temperatură de confort** este folosit de obicei pe timpul zilei, mai precis în perioadele prezenței dumneavoastră.
- Regimul **Temperatură diminuată** este folosit de obicei pe timpul nopții. Acest regim se mai numește Temperatură economică.
- Regimul **Temperatură anti-îngheț** este folosit de obicei pentru perioadele absențelor mai lungi (de ex. concediu). Temperatura se situează la punctul minim în care instalația de încălzire este protejată împotriva înghețului.

Punerea în funcțiune a regulatorului pentru temperatura camerei

La prima conectare a regulatorului pentru temperatura camerei, precum și după o deconectare de mai lungă durată, de ex. după o pană de curent, regulatorul pentru temperatura camerei trece automat pe introducerea orei curente – aici **trebuie** să introduceți datele actuale (puteți prelucra din nou aceste date, ulterior → detalii găsiți în "Setarea orei curente și datei – punctul de meniu Uhr" la pagina 7).

- ✓ Afășajul orelor se aprinde intermitent

1. Apăsați tastele **▲** sau **▼**, până când ați setat ora dorită.



Formatul orei curente

Puteți comanda afășarea orei curente în formatul normal de 24 ore (0H...23H) sau în formatul american cu ante-meridian (12AM...11AM) și post-meridian (12PM...11PM). Când setați ora curentă, afășajul începe cu formatul de 24 ore, apoi urmează formatul AM/PM. În funcție de formatul orar pe care îl confirmați cu **SET**, ora curentă va fi reprezentată ulterior în formatul de 24 ore sau în formatul **AM/PM**.

2. Apăsați tasta **SET**.

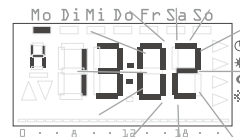
- ✓ Valoarea orei este setată și afășajul minutelor se aprinde intermitent.

3. Acum trebuie să introduceți și celelalte date:

- Minutele
- Anul calendaristic
- Luna
- Ziua

4. Confirmați de fiecare dată cu tasta **SET**.

- ✓ După ultima confirmare cu **SET**, reveniți din nou automat la afășajul normal.



Prelungirea fazei de încălzire (funcția Party)

Dacă este necesar, puteți prelungi, respectiv activa regimul Temperatură de confort – așa numita funcție Party. Această prelungire este unică; după expirarea ei, programul de timp setat se derulează din nou în modul uzual.



Indicație!

Puteți prelungi, respectiv activa faza de încălzire cu până la patru ore. Suplimentar, puteți repeta această prelungire oricât de des.

1. Apăsați tasta **■**.

- ✓ Regimul Temperatură de confort se prelungeste la orice apăsare de tastă cu câte 1 oră – contorizat începând cu momentul apăsării tastei.

La marginea inferioară a display-ului se aprinde intermitent intervalul de timp care a fost setat cu funcția Party.

- ✓ După câteva secunde, display-ul revine la afișajul normal, fără acționarea vreunei taste.

La marginea inferioară a display-ului se aprinde intermitent intervalul de timp care a fost setat cu funcția Party.



Încheierea funcției Party

Puteți încheia funcția Party după cum urmează:

1. Apăsați tasta **PROG**, pentru a încheia funcția Party.
- ✓ Regulatorul pentru temperatura camerei revine la programul de timp normal.

Comutarea pe regimul Temperatură diminuată (tasta Economie)

Puteți comuta cu tasta Economie pe regimul Temperatură diminuată, pentru o absență mai scurtă sau mai lungă.

Comutarea de scurtă durată pe regimul Temperatură diminuată

1. Apăsați tasta **■** un timp mai scurt de 5 secunde.
- ✓ Regulatorul pentru temperatura camerei comută pe regimul Temperatură diminuată. Se va afișa regimul funcțional Temperatură diminuată.



Această comutare se păstrează în programul de timp până la următorul timp de comutare.

Comutarea de lungă durată pe regimul Temperatură diminuată

1. Țineți apăsată tasta **■** un timp mai lung de 5 secunde.
- ✓ Regulatorul pentru temperatura camerei comută **permanent** pe regimul Temperatură diminuată. Regimul funcțional Temperatură diminuată este afișat, indicația programului de timp se stinge.



Această comutare se păstrează până când reveniți în programul de timp normal.

2. Apăsați tasta **PROG**, pentru a reveni în programul de timp normal.

Dezactivarea regimului Temperatură diminuată

Puteți dezactiva din nou, oricând, regimul Temperatură diminuată:

1. Apăsați tasta **PROG**, pentru a dezactiva regimul Temperatură diminuată.
- ✓ Regulatorul pentru temperatura camerei revine la programul de timp normal.

Setarea regimului de temperatură individuală

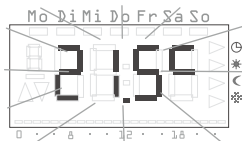
Puteți seta un regim de temperatură individuală, dacă temperatura setată momentan a programului de timp nu vi se pare adecvată.

1. Apăsați tasta **SET**.

✓ Temperatura individuală setată momentan este afișată intermitent.

2. Apăsați tastele **+** sau **-**, pentru a seta temperatura individuală.

3. Apăsați tasta **SET**, pentru a confirma temperatura individuală setată.



✓ Regulatorul pentru temperatura camerei revine la afișajul normal și reglează temperatura individuală setată în programul de timp, până la următorul timp de comutare. Cât timp temperatura individuală este utilizată pentru reglaj ca prescripție de valoare nominală, nu este afișat niciun regim funcțional (Confort, Diminuaire, Protecție anti-îngheț), deoarece niciuna dintre temperaturile stocate acolo nu are valabilitate.



Indicație

Dacă tasta **SET** nu este apăsată, afișajul revine după 5 secunde la ecranul normal. Eventualele modificări asupra temperaturii nominale nu vor fi preluate în acest caz.

Dezactivarea regimului de temperatură individuală

Puteți dezactiva din nou, oricând, regimul de temperatură individuală:

1. Apăsați tasta **PROG**, pentru a dezactiva regimul de temperatură individuală.

✓ Regulatorul pentru temperatura camerei revine la programul de timp normal.

Blocarea tastelor

Pentru a împiedica operarea accidentală, respectiv neautorizată cu regulatorul temperaturii camerei, puteți activa blocarea tastelor în vizualizarea normală.

Activarea blocării tastelor

1. Țineți apăsată tasta **SET** și **+** un timp mai lung de 5 secunde.

✓ Dacă blocarea tastelor este activă, la fiecare apăsare de tastă apare pe afișaj "-- --", pentru a semnala că manevra de operare dorită este împiedicată.



Dezactivarea blocării tastelor

1. Țineți apăsată tasta **SET** și **+** un timp mai lung de 5 secunde.

✓ În timpul deblocării, pe afișaj apare "-- --" timp de 5 secunde. Dacă blocarea tastelor este anulată, apare din nou afișajul normal și tastele pot fi eliberate.

Setările în meniul programului

În meniul programului puteți modifica următoarele setări:

- Ora curentă și data (punctul de meniu **Uhr**)
- Treptele de temperatură (punctul de meniu **tEmP**)
- Programul de timp (punctul de meniu **ProG**)
- Funcția Concediu (punctul de meniu **UrLb**)
- Funcția Protecție anti-îngheț (punctul de meniu **FrSt**)

Cum se ajunge la punctele de meniu din meniul programului

Indiferent ce setări doriți să modificați, în toate cazurile ajungeți în punctul de meniu dorit din meniul programului, în felul următor:

1. Apăsați tasta **PROG** în afișajul normal, cel puțin 5 secunde, pentru a ajunge în meniul programului.
2. Apăsați tastele **+** sau **-**, pentru a ajunge la punctul de meniu dorit; în exemplul alăturat, observați primul punct de meniu, ora curentă.
3. Apăsați tasta **SET**, pentru a selecta punctul de meniu dorit.



Setarea orei curente și datei – punctul de meniu Uhr

Puteți modifica arbitrar ora curentă și data, în orice moment.



Indicații!

Ora este configurată ca temporizator săptămânal, care funcționează încă minim patru ore în cazul unei pene de curent.

Trecere de la ora de vară la cea de iarnă se realizează automat.

Calendarul programat ia în considerare automat anii bisecți.

1. În meniul programului, mergeți la punctul de meniu **Uhr** (vezi mai sus).

✓ Afișajul orelor se aprinde intermitent.

2. Apăsați tastele **+** sau **-**, până când ați setat ora dorită.



Formatul orei curente

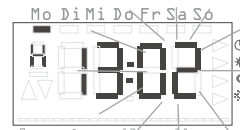
Puteți comanda afișarea orei curente în formatul normal de 24 ore (0H...23H) sau în formatul american cu ante-meridian (12AM...11AM) și post-meridian (12PM...11PM). Când setați ora curentă, afișajul începe cu formatul de 24 ore, apoi urmează formatul AM/PM. În funcție de formatul orar pe care îl confirmați cu **SET**, ora curentă va fi reprezentată ulterior în formatul de 24 ore sau în formatul **AM/PM**.

3. Apăsați tasta **SET**.

✓ Valoarea orei este setată și afișajul minutelor se aprinde intermitent.

4. Procedați identic și pentru setările care urmează:

- Minutetele – ora curentă este setată după confirmarea cu **SET**
- Anul calendaristic
- Luna
- Ziua – introduceți aici numai data; introducerea zilei săptămânii nu este necesară, deoarece aceasta este calculată automat din data introdusă.



Data nu trebuie să fie setată!

Dacă data a fost deja setată (corect), puteți părăsi de aici setarea cu tasta **PROG**.

5. Confirmați de fiecare dată cu tasta **SET**.

- ✓ După ultima confirmare cu **SET**, reveniți din nou automat la meniul programului.
- 6. Apăsați tasta **PROG**, pentru a reveni la vizualizarea normală.

Modificarea treptelor de temperatură – punctul de meniu tEMP

În punctul de meniu **tEMP**, puteți modifica următoarele trepte de temperatură:

- Temperatura de confort (presetare 21,0 °C)
- Temperatura diminuată (presetare 18,0 °C)
- Temperatura anti-îngheț (presetare 10,0 °C)



Controlul temperaturii anti-îngheț

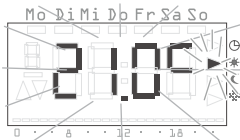
Temperatura anti-îngheț poate fi încă o dată controlată și setată în punctul de meniu "Funcția Protecție anti-îngheț". O modificare a temperaturii anti-îngheț într-unul din punctele de meniu are efect direct asupra celui alt punct de meniu respectiv. În regulatorul pentru temperatura camerei este valabilă numai o temperatură anti-îngheț!

1. În meniul programului, mergeți la punctul de meniu **tEMP** (vezi Pagina 7).

- ✓ Valoarea setată pentru temperatura de confort va fi afișată intermitent. Suplimentar, se aprinde intermitent afișajul regimului funcțional de la marginea din dreapta a display-ului.

2. Apăsați tastele **+** sau **-**, pentru a seta temperatura dorită
3. Confirmați cu tasta **SET**.

- ✓ Afișajul se comută automat la următoarea treaptă de temperatură, la Temperatură diminuată.
- 4. Pentru starea temperaturii diminuate și a celei de protecție anti-îngheț, procedați în același mod.
- ✓ După ultima confirmare cu **SET**, reveniți din nou automat la meniul programului.
- 5. Apăsați tasta **PROG**, pentru a reveni la vizualizarea normală.



Întreruperea modificărilor la treptele de temperatură:

1. Apăsați tasta **PROG**, pentru a întrerupe setarea treptelor de temperatură.
- ✓ Veți reveni automat în meniul programului. Treapta de temperatură pe care ați deschis-o ultima dată pentru prelucrare nu va fi memorată.
2. Apăsați tasta **PROG**, pentru a reveni la vizualizarea normală.

Modificarea programului de timp – punctul de meniu ProG

La punctul de meniu **ProG**, puteți modifica timpii de comutare ai regulatorului dumneavoastră pentru temperatura camerei. Sunt disponibili maxim 32 timpii de comutare. Fiecare timp de comutare stabilește un moment din săptămână, în care are loc comutare între regimurile Confort și Diminuare. Puteți modifica ora curentă în pași de câte 10 minute.

După punerea în funcțiune, se activează programul de timp presetat din fabricație.

| Ziua săptămânii | Intervalul de timp |
|-------------------|-------------------------------------|
| Luni-vineri | 6:00 – 22:00 Temperatură de confort |
| Sâmbătă, duminică | 6:00 – 23:00 Temperatură de confort |

Aceste setări pot fi modificate sau completate arbitrar.

Vizualizarea timpilor de comutare

1. În meniul programului, mergeți la punctul de meniu **ProG** (vezi Pagina 7).

- ✓ Se va afișa primul timp de comutare.
- 2. Apăsați tastele **+** sau **-**, pentru a vedea ceilalți timpii de comutare.
- ✓ Timpii de comutare sunt afișați cronologic, începând cu luni ora 0:00, în ordine crescătoare, până duminică ora 23:50.



- ✓ La finalul listei se va afla un timp de comutare gol, dacă mai este disponibil încă cel puțin un timp de comutare.



Modificarea timpului de comutare

1. În meniul programului, mergeți la punctul de meniu **ProG** (vezi Pagina 7).
2. Apăsați la un timp de comutare existent tasta **SET**.

- ✓ Timpul de comutare se va deschide pentru prelucrare, iar afișajul orelor se aprinde intermitent.



3. Apăsați tastele **+** sau **-**, pentru a modifica afișajul orelor.
4. Confirmați cu tasta **SET**.

5. Procedați identic și pentru setările care urmează:

- Minutele
- Ziua – aici se poate alege mai întâi opțiunea pentru ziua săptămânii, între Lu-Du, apoi grupele Sa-Du, Lu-Vi, Lu-Sa și Lu-Du.
- Regimurile Temperatură de confort sau Temperatură diminuată



Grupurile de zile

Dacă se alege o grupă de zile, pentru fiecare zi aleasă din grupă se creează un punct de program propriu cu ora curentă indicată și treapta de temperatură indicată.

O nouă prelucrare a întregii grupe nu este posibilă; pot fi prelucrate doar punctele de program.

6. Confirmați de fiecare dată cu **SET**.

- ✓ După ultima confirmare cu **SET**, timpul de comutare modificat este memorat și este afișat următorul timp de comutare în ordine cronologică.

Ștergerea unui timp de comutare

1. În meniul programului, mergeți la punctul de meniu **ProG** (vezi Pagina 7).
 2. Apăsați tastele **+** sau **-**, pentru a ajunge la timpul de comutare dorit.
 3. Țineți apăsați tastele **+** și **-** un timp mai lung de 5 secunde.
- ✓ Timpul de comutare va fi șters irevocabil și se va afișa următorul timp de comutare în ordine cronologică.

Ștergerea tuturor timpilor de comutare

Cu această funcție, puteți șterge toți timpii de comutare memorati. Acest lucru poate avea sens, de exemplu, dacă urmează să aibă loc o trecere totală pe alt program de timp și ștergerea fiecărui punct de program devine prea dificilă.

1. În meniul programului, mergeți la punctul de meniu **ProG** (vezi Pagina 7).
2. Selectați cu tastele **+** sau **-** un timp de comutare oarecare.
3. Țineți apăsați tastele **+** și **-** un timp mai lung de 10 secunde.



- ✓ Toți timpii de comutare vor fi șterși irevocabil și apare un punct de program gol cu indicația "--:--".



Indicație

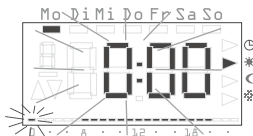
În cadrul acestui procedeu, vor fi șterși și timpii de comutare programați din fabricație. Acești timpi pot fi restabiliți prin funcția Resetare (Reset).

Inserarea unui timp de comutare nou

1. În meniul programului, mergeți la punctul de meniu **ProG** (vezi Pagina 7).
2. Apăsați tastele **+** sau **-**, pentru a ajunge la timpul de comutare gol.
3. Confirmați cu tasta **SET**.

Acum puteți efectua toate setările pentru un timp de comutare nou:

- ✓ Timpul de comutare nou se va deschide pentru prelucrare, iar afișajul orelor se aprinde intermitent.
4. Apăsați tastele **+** sau **-**, pentru a modifica afișajul orelor.
5. Confirmați cu tasta **SET**.
6. Procedați identic și pentru setările care urmează:
 - Minutele
 - Ziua – aici se poate alege mai întâi opțiunea pentru ziua săptămânii, între Lu-Du, apoi grupele Sa-Du, Lu-Vi, Lu-Sa și Lu-Du.
 - Regimurile Temperatură de confort sau Temperatură diminuată



Grupurile de zile

Dacă alegeți o grupă de zile, pentru fiecare zi aleasă din grupă se creează un timp de comutare propriu cu ora curentă indicată și treapta de temperatură indicată.

O nouă prelucrare a întregii grupe nu este posibilă; pot fi prelucrați doar timpii de comutare.

7. Confirmați de fiecare dată cu **SET**.
- ✓ După ultima confirmare cu **SET**, timpul de comutare modificat este memorat și este afișat următorul timp de comutare în ordine cronologică.

Înteruperea setării la programul de timp

Puteți **înterupe** modificările la programul de timp, dacă nu este deschis niciun timp de comutare pentru prelucrare.

1. În acest scop, apăsați tasta **PROG**.
- ✓ Veți reveni automat în meniul programului. Timpul de comutare activ momentan, care este afișat pentru setare, nu va fi memorat.
2. Apăsați tasta **PROG**, pentru a reveni la vizualizarea normală.

Alte indicații pentru programarea timpilor de comutare

- Dacă nu este disponibil niciun timp de comutare, nu se va mai afișa niciun timp de comutare gol.
- Dacă este programată o grupă de zile și numărul timpilor de comutare liberi nu mai este suficient, se va reda indicația **FULL** și se va afișa numărul timpilor de comutare încă liberi. Aici trebuie să decideți dacă mai eliberați timpii de comutare care lipsesc, respectiv dacă puteți introduce opțiunile dumneavoastră de program în alt mod, prin intermediul fiecărei zile în parte.
- Dacă, prin intermediul unei grupe de zile este acoperit și un timp de comutare deja existent, timpul de comutare existent va fi suprascris fără apel de siguranță.
- Dacă un timp de comutare nou este instalat pe momentul unui timp de comutare existent, timpul de comutare existent va fi suprascris fără apel de siguranță.
- Dacă un timp de comutare existent este modificat și instalat pe un moment care este deja ocupat de un alt timp de comutare existent, timpul de comutare existent va fi suprascris fără apel de siguranță.
- Timpii de comutare redundanți (timpii de comutare din programul de timp care nu conduc la nicio schimbare a treptei de temperatură) nu sunt detectați, respectiv înlăturați automat. Trebuie să căutați și să ștergeți singur asemenea timpii de comutare, dacă sunt necesari alți timpii de comutare liberi.

Setarea programului de concediu – punctul de meniu UrLb

În punctul de meniu **UrLb** aveți la dispoziție un program de concediu. Aici setați data de început și de final pentru absența dumneavoastră. În acest interval de timp, va avea loc reglarea pe o treaptă de temperatură constantă, care se poate selecta. După expirarea perioadei de concediu, programul de concediu va fi șters automat, pentru ca acestea să nu se repete anual.

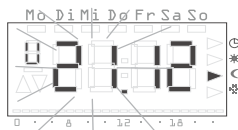
Setarea perioadei de concediu

1. În meniul programului, mergeți la punctul de meniu **UrLb** (vezi Pagina 7).

✓ La intrarea în punctul de meniu **UrLb**, apare fie:

- începutul concediului cu ziua și luna

fie



- indicația "--.--" dacă până în prezent nu a fost definită nicio perioadă de concediu.



2. Apăsați tasta **SET**, pentru a seta o perioadă de concediu.

✓ Va fi preluată automat data curentă ca început al concediului.

Această dată poate fi și prelucrată:

✓ Luna este reprezentată intermitent.

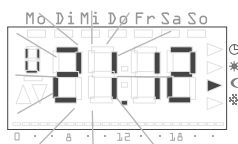
3. Apăsați tastele **+** sau **-**, pentru a seta luna.

4. Confirmați cu tasta **SET**.

✓ Ziua începe să se aprindă intermitent.

5. Apăsați tastele **+** sau **-**, pentru a seta ziua.

6. Apăsați din nou tasta **SET**.



✓ Afișajul se comută pe finalul concediului.

✓ Luna este reprezentată intermitent.

7. Pentru setarea finalului concediului (luna și ziua), procedați în același mod.

8. Confirmați de fiecare dată cu tasta **SET**.

✓ Afișajul regimului funcțional începe să se aprindă intermitent.

9. Apăsați tastele **+** sau **-**, pentru a seta treapta de temperatură dorită, care urmează a fi menținută pe parcursul concediului. Sunt disponibile toate cele trei trepte de temperatură (Confort, Diminuare și Protecție anti-îngheț).

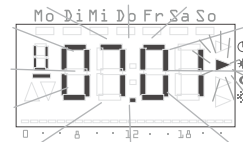
10. Confirmați cu tasta **SET**.

✓ După ultima confirmare cu **SET**, reveniți din nou automat la meniul programului.

11. Apăsați tasta **PROG** și regulatorul pentru temperatura camerei revine la vizualizarea normală.

✓ Imediat ce data internă ajunge la ora 0:00 din ziua indicată pentru concediu, treapta de temperatură este schimbată.

Ecranul grafic de pe display se schimbă și arată data finală pentru concediu.



Ștergerea perioadei de concediu

1. Mergeți la punctul de meniu **UrLb**.

2. Țineți apăsați tastele **+** și **-** un timp mai lung de 3 secunde, pentru a șterge complet un interval de timp indicat pentru concediu.

✓ Regulatorul pentru temperatura camerei revine la meniul programului.

3. Apăsați tasta **PROG** și regulatorul pentru temperatura camerei revine la vizualizarea normală.

Activarea/dezactivarea funcției Protecție anti-îngheț – punctul de meniu FrSt

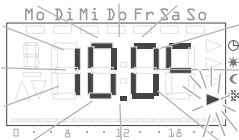
Numai aici puteți activa permanent funcția Protecție anti-îngheț.



Temperatura anti-îngheț

Temperatura anti-îngheț poate fi setată între valorile +5 °C și +15 °C.

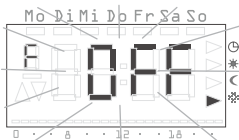
1. În meniul programului, mergeți la punctul de meniu **FrSt** (vezi Pagina 7).
- ✓ Valoarea setată pentru temperatura anti-îngheț este afișată intermitent. Suplimentar, se aprinde intermitent afișajul corespunzător al regimului funcțional la marginea din dreapta a display-ului.
2. Apăsați tastele **+** sau **-**, pentru a alege temperatura anti-îngheț dorită.
3. Confirmați cu tasta **SET**.



Modificarea temperaturii anti-îngheț

Modificarea temperaturii anti-îngheț are efect asupra temperaturii anti-îngheț setate la "Modificarea treptelor de temperatură" (vezi Pagina 8).

- ✓ Pe display apare indicația **On** sau **OFF**.
4. Apăsați tasta **+**, pentru a activa protecția anti-îngheț (**On**), respectiv tasta **-**, pentru a dezactiva protecția anti-îngheț (**OFF**).
5. Apăsați tasta **SET**.
- ✓ Funcția Protecție anti-îngheț va fi activată, respectiv dezactivată și afișajul revine la meniul programului.
6. Apăsați tasta **PROG** și regulatorul pentru temperatura camerei revine la vizualizarea normală.
- ✓ După dezactivarea funcției Protecție anti-îngheț, regulatorul pentru temperatura camerei revine la regimul permanent Diminuare.



Procedați în felul următor, pentru a reveni la programul de timp normal:

1. Apăsați tasta **PROG** în afișajul normal, cel puțin 5 secunde, pentru a ajunge în meniul programului.
2. Apăsați tastele **+** sau **-**, pentru a ajunge la punctul de meniu **ProG**.
3. Apăsați tasta **SET**, pentru a selecta punctul de meniu **ProG**.
4. Apăsați tasta **PROG**, pentru a activa din nou programul de timp normal.

Curățarea regulatorului pentru temperatura camerei

1. Ștergeți carcasa regulatorului pentru temperatura camerei numai cu un prosop foarte ușor umezit.
2. Nu utilizați niciun fel de detergenți; aceștia pot deteriora carcasa.

Garanția producătorului

Oferim garanție în cadrul dispozițiilor legale.

Vă rugăm să trimiteți instalația fără taxare poștală, cu o descriere a defecțiunii, la serviciul nostru central pentru clienți:

Gira
Giersiepen GmbH & Co. KG
Service Center
Dahlienstraße 12
D-42477 Radevormwald

Gira
Giersiepen GmbH & Co. KG
Postfach 1220
D-42461 Radevormwald
Telefon: +49 (0) 2195 / 602 - 0
Fax: +49 (0) 2195 / 602 - 339
Internet: www.gira.com

Instrucțiuni de montare și punerea în funcțiune
pentru specialiștii electricieni

Regulator cu ceas pentru temperatura camerei
0389 ..

GIRA

Cuprins

| | |
|---|----|
| Despre acest manual | 3 |
| Modul de funcționare | 3 |
| Instalarea | 4 |
| Indicații de instalare și de securitate | 4 |
| Montarea | 4 |
| Branșamentul electric | 5 |
| Funcțiile de siguranță | 5 |
| Punerea în funcțiune (reglajul de bază) | 6 |
| Afișajul normal (n) | 7 |
| Modul de funcționare (b) | 7 |
| Diferența de comutare (d) | 7 |
| Temperatura de limitare (G) | 7 |
| Temperatura la senzorul extern (F) | 7 |
| Durata minimă de conectare (t) | 8 |
| Corecția la senzor (o) | 8 |
| Optimizarea încălzirii (E) | 8 |
| Gradientul optimizării încălzirii (r) | 8 |
| Reglajul orei de vară (S) | 8 |
| Precizia temporală (U) | 9 |
| Versiunea software (-) | 9 |
| Resetarea tuturor reglajelor (Reset) | 9 |
| Date tehnice | 10 |
| Garanția producătorului | 11 |

Despre acest manual

În acest manual, găsiți următoarele simboluri și evidențieri:

1. Manualele despre modalitățile de acțiune sunt numerotate consecutiv.
- ✓ Rezultatele acțiunilor sunt marcate cu această bifă.
 - Enumerările sunt marcate cu acest punct.



Indicație!

Indicațiile referitoare la utilizarea economică a regulatorului pentru temperatura camerei sunt marcate cu acest semn.



Atenție

Indicațiile a căror nerespectare poate provoca prejudicii persoanelor sau dispozitivului sunt marcate cu acest semn

Modul de funcționare

Regulatorul pentru temperatura camerei este un dispozitiv electronic de reglaj cu ceas încorporat, care poate activa un releu de comutare comandat în funcție de temperatură și/sau de timp, având astfel posibilitatea de conectare și de conectare a unui consumator electric cu un curent maxim de 8 A ($\cos \varphi = 1$) sau 4 A ($\cos \varphi = 0,6$).

Măsurarea temperaturii poate avea loc opțional printr-un senzor de măsură încorporat sau printr-un senzor de măsură extern (opțional).

Instalarea

Indicații de instalare și de securitate



Atenție

Încorporarea și montarea dispozitivelor electrice este permisă numai specialiștilor electricieni.

Regulatorul pentru temperatura camerei este conceput pentru montarea sub tencuială. El constă din două unități:

- Piesa sub tencuială, care conține partea electronică de putere și conexiunile (pentru doza ST)
- Piesa regulatorului cu elementele de operare, care se introduc pe piesa sub tencuială.



Atenție

Erorile de conectare pot provoca deteriorarea dispozitivului de reglaj! Pentru prejudiciile apărute ca urmare a conectării greșite și/sau manevrării incorecte, nu ne asumăm responsabilitatea!

- Înaintea lucrărilor la regulatorul pentru temperatura camerei, scoateți dispozitivul de sub tensiune și asigurați-l împotriva posibilității de reconectare!
- Utilizați regulatorul pentru temperatura camerei numai pentru conectarea la conductori pozați fix, în spații închise și fără umezeală.
- Conductorii aflați sub tensiunea rețelei, cum ar fi racordul la rețea și conductorii de legare a releului, nu au voie să atingă conductorii de joasă tensiune, cum ar fi conductorii senzorului (distanța minimă 4 mm în cazul conductorilor cu izolație de bază).
- Dacă regulatorul pentru temperatura camerei nu funcționează după montare, vă rugăm să verificați mai întâi conectarea corectă și alimentarea cu tensiune.

- Montați senzorul de podea al regulatorului pentru temperatura camerei într-un tub de protecție pentru senzor. Dacă se utilizează un tub de protecție a senzorului deschis, astupați-l cu un dop, pentru ca adezivul pentru gresie sau materialul șapei să nu poată pătrunde în tubul de protecție a senzorului și să îl deterioreze. Utilizați exclusiv senzori cu clasa de protecție II.

Montarea

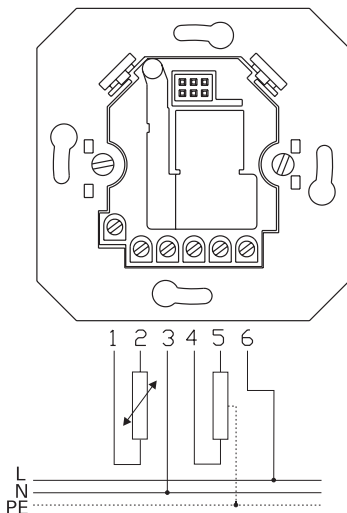
Regulatorul pentru temperatura camerei poate fi introdus, respectiv montat în doze sub tencuială.

Pentru o funcționare optimă, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

- Vă recomandăm ca înălțimea de montaj să fie de 1,50 m.
- Nu expuneți regulatorul pentru temperatura camerei influenței directe a razelor soarelui sau nu îl așezați în apropierea curenților de aer sau a altor fluxuri de aer cu temperatură pre-controlată (de ex. deasupra sobelor electrice, frigiderelor sau în zona fluxurilor de căldură radiate de calorifere), deoarece căldura poate influența caracteristica de reglaj.
- Nu utilizați regulatorul pentru temperatura camerei în aceeași unitate constructivă cu alte dispozitive electrice, de exemplu dimmere, deoarece posibila dezvoltare de căldură poate influența regulatorul pentru temperatura camerei.
- Pentru utilizarea cu un senzor de temperatură extern, trebuie să se monteze, de exemplu în podea, un tub gol (flexibil sau tub din plastic rigid) până la doza de măsură. Alegeți un loc de instalare pentru senzorul extern, în care temperatura camerei poate fi măsurată cât mai neutru posibil.

Branșamentul electric

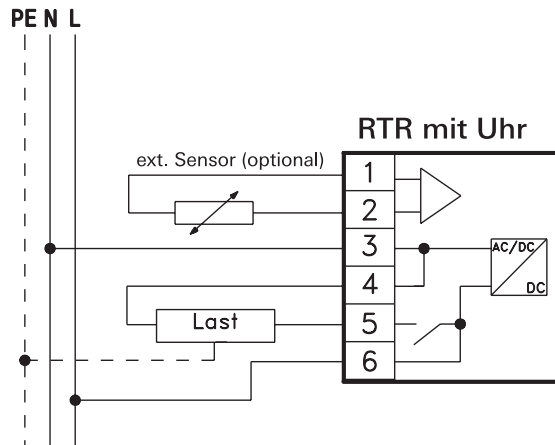
Toate clemele de legătură sunt dotate cu șuruburi cu creștătură, pentru montare cu șurubelnița. Pentru lucrări se poate utiliza o șurubelniță uzuală, cu lama de 3 mm.



Pentru conectare sunt prevăzute 6 cleme:

- 1 - senzorul extern
- 2 - senzorul extern
- 3 - N
- 4 - N
- 5 - L' (contact de releu încărcat cu potențial)
- 6 - L

Prin intermediul a două posibilități de conectare a conductorului neutru (N), pentru fiecare conductor se poate utiliza o clemă separată.



Funcțiile de siguranță

Piesă greșită

Ornamentul regulatorului pentru temperatura camerei este protejat împotriva așezării accidentale pe o piesă ST a unui sistem de comandă Gira pentru jaluzele.

Dacă piesa este greșită, regulatorul pentru temperatura camerei indică intermitent mesajul **FAIL** în afișaj.

Eroare la senzorul extern

În cazul utilizării unui senzor extern, este verificată funcționarea corectă a acestuia. Dacă senzorul este defect, conductorul de alimentare întrerupt sau scurtcircuitat, în afișaj va fi indicat **FAIL**.

Pentru o identificare precisă a erorii, vă rugăm să controlați valoarea "Temperatura la senzorul extern (F)" din meniul parametrilor (vezi Pagina 7):

- În cazul unei temperaturi sub + 3,5 °C, există un scurtcircuit în conductorul senzorului sau în senzor.
- În cazul unei temperaturi peste + 85 °C, conductorul de alimentare este întrerupt sau senzorul este rupt.

Punerea în funcțiune (reglaj de bază)



Indicație importantă privind modificările în meniul parametrilor

Modificările în acest meniu vor fi efectuate numai de specialiști, deoarece, în cazul unor setări greșite, este posibil ca regimul de reglaj să fie complet perturbat.

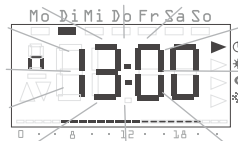
Pentru comutarea în meniul parametrilor:

1. În afișajul normal, țineți apăsată concomitent tastele **SET** și **PROG** un timp mai lung de 5 secunde.

În acest meniu, se pot defini parametrii necesari pentru punerea în funcțiune. Setările din fabricație sunt prestabilite astfel încât să se asigure un regim funcțional corect și fără adaptarea în meniul parametrilor. Dacă trebuie să fie adaptați totuși anumiți parametri de reglaj, aceste setări pot fi efectuate aici. Următorii parametri pot fi setați, respectiv citiți:

| | |
|-----------------|--|
| n (normal) | Afișajul normal (ora curentă, temperatura nominală, temperatura reală) |
| b (funcționare) | Modul de funcționare a senzorilor interni, senzorilor externi sau senzorilor interni cu limitare |
| d (diff) | Diferența de comutare = Histereza |
| G (Limită) | Temperatura de limitare |
| F (senzor) | Temperatura la senzorul extern |
| t (time) | Durata minimă de conectare în secunde [s] |
| o (offset) | Corecția la senzor pentru compensarea, după caz, a influențelor constructive |
| E (early) | Optimizarea încălzirii |

| | |
|-----------------|--|
| r (ramp) | Gradientul optimizării încălzirii în minute pe Kelvin [min/K] |
| S (Ora de vară) | Stabilirea reglajului orei de vară după care are loc calculul (Europa centrală sau Marea Britanie) |
| U (Ceas) | Valoarea de corecție pentru precizia temporală în secunde pe zi [s/d] |
| - | Versiunea software |



Pentru o corelare mai bună, în partea din stânga sus a afișajului este reprezentată la început litera respectivă. În dreapta, în cele patru cifre mari, este afișată valoarea corespunzătoare.

Prin apăsarea tastei **SET**, parametrul respectiv este deschis pentru prelucrare, iar valoarea parametrului este reprezentată intermitent.

Când un parametru este modificat și confirmat cu **SET**, meniul parametrilor trece automat la parametrul următor.

Cu tasta **PROG**, puteți reveni în orice moment din nou la programul normal de timp.



Modificările în meniul parametrilor

Modificările asupra parametrilor sunt executate imediat! Parametrul se consideră ca modificat, indiferent dacă părăsiți meniul cu **SET** sau **PROG** sau dacă are loc revenirea automată după câteva secunde în afișajul normal.

Afișajul normal (n)

Prin acest parametru, se poate alege afișajul normal al dispozitivului de reglaj. Această informație este reprezentată întotdeauna pe display, dacă momentan nu este selectat niciun meniu și nu este activ niciun reglaj pentru perioada de concediu.

1. Cu tastele **+** și **-**, puteți alege unul dintre următoarele moduri de funcționare.
2. Cu **SET**, el este activat.

| | |
|------------------------------|--------|
| Afișajul normal | Afișaj |
| Ora curentă | Uhr* |
| Temperatura nominală actuală | SOLL |
| Temperatura nominală reală | Ist |

* presetat din fabricație

Modul de funcționare (b)

Acest parametru permite selecția individuală a funcțiilor pentru regulatorul de temperatură a camerei. Prin intermediul acestuia se stabilesc selecția senzorului pentru reglarea temperaturii, modul de funcționare pentru încălzire/răcire și funcția de limitare.

1. Cu tastele **+** și **-**, puteți alege unul dintre următoarele moduri de funcționare.
2. Cu **SET**, el este activat.

| Mărimea determinantă | Modul de funcționare | Limitarea temperaturii în pardoseală | Afișaj |
|----------------------|----------------------|--------------------------------------|--------|
| Senzorul intern | Încălzire | --- | I.H* |
| Senzorul intern | Răcire | Senzorul extern | IE.C |
| Senzorul extern | Răcire | --- | E.C |
| Senzorul intern | Răcire | --- | I.C |
| Senzorul intern | Încălzire | Senzorul extern | IE.H |
| Senzorul extern | Încălzire | --- | E.H |

* presetat din fabricație

Diferența de comutare (d)

Acest parametru definește diferența de comutare (histereza) funcției de reglaj.

1. Cu tastele **+** și **-** puteți alege valoarea.
2. Cu **SET**, valoarea este activată.

Dacă temperatura reală actuală se situează deasupra temperaturii nominale cu valoarea setată aici, releul este deconectat (modul de funcționare Încălzire).

Dacă temperatura reală scade sub valoarea nominală cu valoarea setată aici, releul este conectat din nou (modul de funcționare Încălzire).

Din fabricație, diferența de comutare este setată la $\pm 0,2$ °C

Temperatura de limitare (G)

Acest parametru permite setarea unei limitări individuale a temperaturii în pardoseală. Când funcția de limitare este activată (modul de funcționare ales cu funcția de limitare), releul este deconectat, imediat ce temperatura măsurată la senzorul extern depășește temperatura setată aici (Încălzire).

În cazul răcirii, releul este deconectat, imediat ce temperatura măsurată scade sub temperatura de limitare setată.

1. Cu tastele **+** și **-** puteți seta limitarea.
2. Cu **SET**, limitarea este activată.

Domeniul de reglaj este între + 5 °C și + 55 °C. Din fabricație, temperatura de limitare este setată la + 45 °C.

Funcția de limitare are o diferență de comutare, adică are loc o comutare imediat în cazul depășirii superioare sau inferioare a valorii limită.

Temperatura la senzorul extern (F)

Dacă este selectat un mod de funcționare pe care îl necesită senzorul extern, la acest punct de meniu este afișată valoarea actuală a temperaturii.

Asupra acestei valori nu se pot efectua modificări.

Dacă este selectat un mod de funcționare care lucrează numai cu senzorul intern, în afișaj apare "---".

Durata minimă de conectare (t)

Pentru a împiedica o comutare frecventă, cu acest parametru se poate stabili durata de conectare minimă. Această valoare de timp arată cât poate rămâne releul minim conectat, atunci când o solicitare a conectat releul.

1. Cu tastele **+** și **-** puteți seta acest parametru în domeniul 20 - 500 secunde (8,3 minute) în pași de 10 secunde.
2. Cu **SET**, valoarea setată este memorată.

Din fabricație, este setată o durată minimă de conectare de 20 secunde.

Corecția la senzor (o)

La acest parametru, se poate corecta temperatura reală cu $\pm 3,0$ Kelvin. Corecția poate fi utilizată pentru a compensa abaterile de măsură, care apar prin amplasarea defavorabilă a regulatorului pentru temperatura camerei.

1. Cu tastele **+** și **-** puteți seta parametru.
2. Cu **SET**, parametru este memorat.

Valoarea setată aici este utilizată întotdeauna pentru fiecare senzor activ (în funcție de modul de funcționare ales, senzor de temperatură extern sau intern), care este luat în considerare pentru reglarea temperaturii.

Din fabricație, corecția la senzor este setată la 0,0 Kelvin.

Optimizarea încălzirii (E)

Optimizarea încălzirii determină, pe baza proceselor anterioare de încălzire, caracteristica temporală a incintei și calculează, cu această valoare, timpul necesar de ținere la dispoziție, care este necesar pentru a atinge la timp temperatura nominală dorită.

Optimizarea automată a încălzirii poate fi aici activată (**On**), respectiv dezactivată (**OFF**). Când optimizarea încălzirii este dezactivată, comutarea are loc exact după prescripția programului de timp.

1. Optimizarea încălzirii poate fi setată cu tastele **+** pe **On** și **-** pe **OFF**.
2. Cu **SET**, setarea este memorată.

Din fabricație, optimizarea încălzirii este activată (**On**).

Gradientul optimizării încălzirii (r)

Gradientul actual, care este luat în considerare pentru timpul de ținere la dispoziție, poate fi controlat din acest punct de meniu. Este afișat timpul necesar în minute, care este necesar pentru a încălzi camera cu un Kelvin (1K).

Dacă optimizarea încălzirii este activată, acest gradient este determinat întotdeauna la tranziția dintre faza Diminuare și faza Confort.

Din fabricație, optimizarea încălzirii pornește cu un gradient de 15 minute pe Kelvin.

Reglajul orei de vară (S)

Aici se poate selecta reglajul orei de vară, cu care trebuie să fie calculată comutarea de pe ora normală pe ora de vară și invers. Regulatorul pentru temperatura camerei face diferența între Europa centrală și Marea Britanie.

1. Cu tastele **+** și **-**, puteți alege unul dintre următoarele moduri de funcționare.
2. Cu **SET**, el este activat.

| Reglajul pentru | Începutul orei de vară | Finalul orei de vară | Afișaj |
|-----------------|---|---|------------|
| Europa centrală | Ultima duminică din martie de la 2:00 h la 3:00 h | Ultima duminică din octombrie de la 3:00 h la 2:00 h | EU* |
| Marea Britanie | Ultima duminică din martie de la 2:00 h la 3:00 h | A patra duminică din octombrie de la 3:00 h la 2:00 h | Gb |
| Oprit | --- | --- | OFF |

* presetat din fabricație



Indicație privind funcția Oră de vară

Dacă funcția Oră de vară este dezactivată (OFF), nu are loc comutarea automată a orei. În acest caz, aveți în vedere că această comutare trebuie să fie executată manual.

Precizia temporală (U)

Aici este înscrisă din fabricație o valoare de corecție, care asigură o precizie cât mai înaltă posibil a funcției Ceas.

Valoarea reprezintă mărimea de corecție în secunde pe zi și nu poate fi modificată.

Versiunea software (-)

În acest punct de meniu se poate apela versiunea software instalată momentan.



Indicarea versiunii software

În cazul semnalării unor probleme tehnice sau a efectelor conexe nedorite, indicați întotdeauna versiunea softului instalat în dispozitivul de reglaj.

Resetarea tuturor reglajelor (Reset)

Puteți șterge toate setările parametrilor și programările, și puteți reseta dispozitivul la valorile standard din fabricație:

1. În afișajul normal, țineți apăsată concomitent tastele **+** și **-** un timp mai lung de 10 secunde.
- ✓ Dispozitivul de reglaj va executa testul afișajului și va pune la dispoziție opțiunea de setare a orei curente pentru prima punere în funcțiune.

Date tehnice

| | |
|-------------------------------|---|
| Tip | Regulator pentru temperatura camerei GIRA |
| Domeniile de temperaturi | + 10 până la + 40 °C (Regimurile temperatură de confort și temperatură diminuată) + 5 până la + 15 °C (Regimul temperatură anti-îngheț) + 5 până la + 55 °C (Regimul temperatură de limitare) Diviziune de 0,5 K |
| Diferența de comutare termică | ± 0,1 până la ± 1,3 K, reglabilă Diviziune 0,1 K |
| Senzorul | Senzor cu semiconductori (KTY) intern și/sau extern |
| Alte reglaje | Ghidare în meniu cu patru taste |
| Funcție Timp | Temporizator electronic cu program săptămânal, trecere automată de pe ora de vară pe cea de iarnă |
| Locuri de program | 32, repartizabile opțional pe durata săptămânii, diviziune 10 minute |
| Rezervă funcțională | Min. 4 ore prin Gold-Cap (condensator, fără baterie) |
| Tensiunea de lucru | 230 V CA, 50 Hz |
| Puterea consumată | Aprox. 3,7 VA |
| Tipul de contact | 1 contact normal deschis, încărcat cu potențial (contact de releu) |

| | |
|--|---|
| Curentul de comutare max. admis | 8 A ($\cos \varphi = 1$), 4 A ($\cos \varphi = 0,6$) |
| Durata de serviciu electrică | Min. 5×10^4 cicluri de comutare |
| Durata minimă de conectare | 20 s până la 500 s Diviziunea 10 s |
| Protecția prin blocare | După 7 zile de neacționare a releului, la ora 10:00 în ziua următoare |
| Conexiunile electrice | Cleme cu șurub și șurub cu creștătură |
| Modul de acțiune | 1.C (nu este mod de acțiune cu limitator) |
| Tensiunea nominală de impuls | 4,0 kV |
| Gradul de murdărire | 2 |
| Temperatura ambiantă admisă | 0 până la + 50 °C |
| Carcasa: Fixarea Gradul de protecție Clasa de protecție Masa | Montaj pe perete în/pe doză ST IP 30 II (în cazul montării corecte) Aprox. 180 g |

Garanția producătorului

Oferim garanție în cadrul dispozițiilor legale.

Vă rugăm să trimiteți instalația fără taxare poștală, cu o descriere a defecțiunii, la serviciul nostru central pentru clienți:

Gira
Giersiepen GmbH & Co. KG
Service Center
Dahlienstraße 12
D-42477 Radevormwald

Gira
Giersiepen GmbH & Co. KG
Postfach 1220
D-42461 Radevormwald
Telefon: +49 (0) 2195 / 602 - 0
Fax: +49 (0) 2195 / 602 - 339
Internet: www.gira.com